

NOOSFERA
f o u n d a t i o n

პროგრამა PROGRAM 2017



CinéDOC-TBILISI
International Documentary Film Festival












CinéDOC-TBILISI
International Documentary Film Festival



პროგრამა
PROGRAM
2017

 CinéDOC-Tbilisi
 www.cinedoc-tbilisi.com

NOOSFERA
f o u n d a t i o n

	International Competition	IC
	CivilDOC	CD
	Focus Caucasus	FC
	CinéDOC Young	CY
	Special Screenings	SS
	Guest Country - Lithuania	GC
	Industry	Industry
	Short Block	SB
	Georgian Block	GB

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

16:00

Passing

Director – Paula Ďurinová
Slovakia | 2016 | 15 min

There are places that we pass by regularly. We take stairs down to underpasses or elevators up to bridges.

BonFires and stars

Director – Sasha Voronov
Russia | 2016 | 57 min

Moa Pillar, an electronic music artist, heads for the Caucasus in search of inspiration and to work with traditional Caucasian Musicians.

Q&A

FC

Q&A

გადასვლა

რეჟისორი – პაულა დურინოვა
სლოვაკეთი | 2016 | 15 წთ

არსებობს ადგილები რომელსაც ყოველდღიურად გავდივართ. ჩვენ მიუყვებით კიბეს, ვსარგებლობთ ლიფტით და ვკვეთთ ხიდებს.

კოცონი და ვარსკვლავები

რეჟისორი – საშა ვორონოვი
რუსეთი | 2016 | 57 წთ

ფილმი გვიყვება მოსკოვში მოღვაწე ელექტრონული მუსიკოსის, მთა პილარის, კავკასიაში მოგზაურობაზე.

18:00

Vergot

Director – Cecilia Bozza Wolf
Italy | 2016 | 60 min

Two brothers, an exuberant father and an invisible mother. A family of farmers from an Alpine valley where life is rude, as well as manners.

Q&A

CD

ვერგოტი

რეჟისორი – სესილია ბოზა ვულფი
იტალია | 2016 | 60 წთ

ორი ძმა, ენერგიული მამა და უხილავი დედა. ფერმერების ოჯახი ალპინის მინდვრებიდან, სადაც ცხოვრება და მანერები უხეშია

Q&A

20:00

Life is Be

Director – Vakhtang Kuntsev-Gabashvili
Georgia | 2016 | 85 min

Life is Be is a film about five men living in Telavi. They are neighbors and each of them has their own history.

GB

Life is Be

რეჟისორი – ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი
საქართველო | 2016 | 85 წთ

ფილმში 5 მთავარი გმირია და ყველას თავისი ისტორია აქვს. ისინი თელავში ერთმანეთის მემობლად ცხოვრობენ.

22:00

16:00

Goran the Camel Man**Director** – Cecilia Bozza Wolf
Poland | 2016 | 17 min

Goran the Camel Man is a short document presenting an excerpt from the life of an extraordinary wanderer. Goran is a Swiss man who travels in his gypsy wagon with his dogs, goats, and a camel as he tries to recreate the Silk Road. **Q&A**

The Others**Director** – Ayşe Polat
Germany | 2016 | 68 min

The Kurdish province Van is famous for its unique cats, which are the cultural symbol of the Kurds, Turks and the Armenians. **FC**

გორანი, აქლემის კაცი**რეჟისორი** – მარჩინ ლეჩინი
პოლონეთი | 2016 | 17 წთ

ფილმი წარმოგვიდგენს მოხეტიალის ჩვეული ცხოვრების ნაწყვეტს. გორანი შვეიცარიელი კაცია, რომელიც თავისი ბომური ვაგონით ძაღლებთან, თხებთან და აქლემთან ერთად მოგზაურობს აბრეშუმის გზაზე. **Q&A**

სხვები**რეჟისორი** – აიშე პოლატი
გერმანია | 2016 | 68 წთ

ქართული პროვინცია ვანი ცნობილია უნიკალური კატებით, რომლებიც ქურთების, თურქების და სომხების კულტურულ სიმბოლოს წარმოადგენენ. **FC**

18:00

Hello I'm David!**Director** – Cosima Lange
Germany | 2015 | 98 min

Hello I Am David! is the first documentary about this exceptional pianist David Helfgott; a wunderkind whose career seemed to be over after a nervous breakdown. **IC**

გამარჯობა, მე დევიდი მქვია!**რეჟისორი** – კოსიმა ლანგე
გერმანია | 2015 | 98 წთ

„გამარჯობა, მე დევიდი მქვია!“ პირველი დოკუმენტური ფილმია გამორჩეულ პიანისტზე, უწინდერიდზე, ვისი კარიერაც, ნერვული აშლილობის ნიადაგზე თითქოსდა დამთავრდა **IC**

20:00

Normal Autistic Film**Director** – Miroslav Janek
Germany | 2015 | 98 min

Direct and thoughtful, Luka has a distinctive sense of humor; he loves movies and he writes his own screenplays. **Q&A**

ნორმალური აუტისტური ფილმი**რეჟისორი** – მიროსლავ იანეკი
გერმანია | 2015 | 98 წთ

პირდაპირ და გონიერ ლუკას, იუმორის გამორჩეული გრძობა აქვს, მას უყვარს ფილმები და სცენარებს წერს. **Q&A**

22:00

Stranger in Paradise**Director** – Guido Hendriks
Netherlands | 2016 | 72 min

We don't want you. We just can't do it. In a classroom, a teacher uses math to explain to a group of refugees what their arrival will cost society. **CD**

უცხო სამოთხეში**რეჟისორი** – გუიდო ჰენდრიქსი
ნიდერლანდები | 2016 | 72 წთ

"ჩვენ შენ არ გვჭირდება. ჩვენ უბრალოდ ამის გაკეთება არ შეგვიძლია"; საკლასო ოთახში მასწავლებელი, მათემატიკის დახმარებით, დევნილებს უხსნის თურის ფასად უწევს საზოგადოებას მათი მიღება. **CD**

FOREVER PURE

Director – Maya Zinshtein
Israel | 2016 | 87 min

This eye-opening documentary traces the tumultuous 2012-2013 season, during which the political affiliations of a vocal group of the team's loyal fans threatened to tear the club to pieces.

FC

მუდამ წმინდა

რეჟისორი – მაია ზინშტეინი
ისრაელი | 2016 | 87 წთ

ეს დოკუმენტური ფილმი აღწერს 2012-2013 წლის ხმაურიან სეზონს, რომლის განმავლობაშიც საფეხბურთო გუნდის ფანების ჯგუფის პოლიტიკური მიკუთვნებულობა კლუბის დაშლის საშიშროებად იქცა.

18:00

Presenting Princess Shaw

Director – Ido Haar
Israel | 2015 | 80 min

In every corner of the world, at any given moment, random people post personal video clips online. **Q&A**

IC

წარმოგიდგენთ პრინცესა შოუს

რეჟისორი – იდო ჰაარი
ისრაელი | 2015 | 80 წთ

სამანტა უილბლო მომღერალი და კომპოზიტორია, რომელიც ნიუ ორლეანის ყველაზე რთულ სამემობლოში ცხოვრობს. **Q&A**

20:00

Woman and the Glacier

Director – Audrius Stonys
Estonia Lithuania | 2016 | 56 min

The Lithuanian scientist Aušra Revutaite has spent 30 years in the Tian Shan mountain range in Central Asia, straddling the borders between Kazakhstan, Kyrgyzstan and the autonomous Chinese region of Xinjiang. **Q&A**

IC

ქალი და მყინვარი

რეჟისორი – აუდრიუს სტონისი
ესტონეთი ლიტვა | 2016 | 56 წთ

ლიტველმა მეცნიერმა აუსრა რევუტაიტემ ცენტრალური აზიის მთათა სისტემა ტიან-შანზე 30 წელი გაატარა. **Q&A**

18:00

A Diary of an Urban Priest

Director – Pirjo Honkasalo
Finland | 2009 | 111 min

A young Buddhist priest, and his fervent search for the meaning of life amid oppressive dreams, back alleys of the city and the darkness of the human mind.

SS

ქალაქელი მღვდლის დღიური

რეჟისორი – პირიო ჰონკასალო
ფინეთი | 2009 | 111 წთ

ახალგაზრდა ბუდისტი მღვდელი და ცხოვრების აზრის მგზნებარე ძიება სასტიკი ოცნებების მუაკულში, ქალაქის ბილიკებზე და ადამიანის გონების სიბნელეში.

20:00

13:00

Panel Discussion - Documentary Success Stories from Lithuania in GNFC

industry

პანელ დისკუსია - დოკუმენტური კინოს წარმატებების ისტორიები
ლიტივიდან GNFC-ში

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

15:00

The Longest Run

Director – Marianna Economou
Greece | 2015 | 74 min

Underage refugees who came from Syria and Iraq and ended up in a Greek prison accused of smuggling illegal immigrants.

Q&A

ყველაზე გრძელი გარბენი

რეჟისორი – მარიანა ეკონომუ
საბერძნეთი | 2015 | 74 წთ

დევილი არასრულწლოვნები რომლებიც არალეგალი მიგრანტების კონტრაბანდულად გადმოყვანის ბრალდებით საბერძნეთის ციხეში ხვდებიან.

Q&A

CD

17:00

Mattress Man

Director – Colm Quinn
Ireland | 2016 | 84 min

In order to boost sales and secure himself a permanent job, Paul reinvents Michael as the eccentric online persona 'Mattress Mick'.

CD

კაცი მატრასი

რეჟისორი – კოლმ ქვინი
ირლანდია | 2016 | 84 წთ

თავისი მატრასების გაყიდვის ბიზნესის გადარჩენის მცდელობისას, მაიკლი საკუთარი თავისგან ქმნის ექსცენტრულ ონლაინ პერსონას - "მატრასი მიკი".

19:00

Listen To The Silence

Director – Mariam Chachia
Georgia | 2016 | 80 min

9-year old Luka dreams to step onto the stage and dance because this is the only way for him to take his place in the big world.

SS

მოსმინე სიჩუმეს

რეჟისორი – მარიამ ჭაჭია
საქართველო | 2016 | 80 წთ

9 წლის ლუკა ოცნებობს სცენაზე ავიდეს და იცეკვოს, რადგან ეს მისთვის ამ დიდ სამყაროში ადგილის დაკავების ერთადერთი გზაა.

21:00

La Chana

Director – Lucija Stojevic
Spain | 2016 | 83 min

La Chana is a feature-length documentary film that brings us close to the heart and mind of La Chana, the self-taught Gypsy dancer Antonia Santiago Amador.

IC

ლა ჩანა

რეჟისორი – ლუსია სტოვევიჩი
ესპანეთი | 2016 | 83 წთ

1970-იან წლებში ლა ჩანა ფლამენკოს სამყაროში ყველაზე დიდი ვარსკვლავი იყო და მსოფლიო აუდიტორიას თავისი ინოვაციური სტილით აზალოვებდა.

BACKSTAGE 76

20:30

Craigslis Allstars

Director – Samira Elagoz
Finland 2016 | 65

Craigslis is a digital grab bag. Anyone is allowed to post anything there.

SS

“ქრეიგსლისტ ოლსტარი”

რეჟისორი – სამირა ელაგოსი
ფინეთი 2016 | 65

ქრეიგსლისტი ერთგვარი ციფრული ტომარაა, სადაც ყველას შეუძლია ნებისმიერი ინფორმაციის განთავსება.

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

14:00

Mattres Man

Director – Colm Quinn
Ireland | 2016 | 84 min

In order to boost sales and secure himself a permanent job, Paul reinvents Michael as the eccentric online persona ‘Mattress Mick’.

კაცი მატრასი

რეჟისორი – კოლმ ქვინი
ირლანდია | 2016 | 84 წთ

თავისი მატრასების გაყიდვის ბიზნესის გადარჩენის მცდელობისას, სამოცდა რაღაცა წლის მაიკლ ფლინი საკუთარი თავისგან ქმნის ექსცენტრულ ონლაინ პერსონას - “მატრასი მიკი”.

CD

16:00

A Quiet Place

Director – Sjoerd Oostrik
Netherlands | 2016 | 83 min

A rigorous impression of three boys in a juvenile detention center trying to keep their heads above water. Damian confronts his warders with intelligent, sharp comebacks.

წყნარი ადგილი

რეჟისორი – სიოერდ ოსტრიკი
ნიდერლანდები | 2016 | 83 წთ

არასრულწლოვანთა ციხეში სამი ახალგაზრდა სამართალდამრღვევი იძულებულია გადაიაზროს საკუთარი თავი სახელმწიფოს პრევენციული მეურვეობის ქვეშ.

CD

18:00

Dream Empire

Director – David Borenstein
Denmark | 2016 | 73 min

Dream Empire follows Yana, an ambitious young woman who leaves her rural home to pursue the fabled Chinese Dream in Chongqing’s thriving real estate market.

Q&A

ოცნების იმპერია

რეჟისორი – დავიდ ბორენშტეინი
დანია | 2016 | 73 წთ

იანა 24 წლის რურალური მიგრანტია, ვინც ახლა ჩამოვიდა ჩონგჩინგიდან თავისი “ჩინური ოცნების” ასახდენად. ჩინეთის უძრავი ქონების ისტორიული ბუმი შთაგონებული, ის უცხოელების გამჭირავებელ სააგენტოს ხსნის, რომ ჩინელ უძრავი ქონების დეველოპერებს მარკენტიგში დაეხმაროს.

Q&A

IC

20:00

14:00

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

16:00

Woman and the Glacier**Director** – Audrius Stonys
Estonia Lithuania | 2016 | 56 min

The Lithuanian scientist Aušra Revutaite has spent 30 years in the Tian Shan mountain range in Central Asia, straddling the borders between Kazakhstan, Kyrgyzstan and the autonomous Chinese region of Xinjiang.

Masterclass

Baltic Lyrical documentary School with Audrius Stonys moderated by Tue Steen Müller

IC

ქალი და მყინვარი**რეჟისორი** – აუდრიუს სტონისი
ესტონეთი ლიტვა | 2016 | 56 წთ

ლიტველმა მეცნიერმა აუსრა რევუტაიტემ ცენტრალური აზიის მთათა სისტემა ტიან-შანზე 30 წელი გაატარა.

მასტერკლასი

ბალტიის ლირიკული დოკუმენტური სკოლა, აუდრიუს სტონისთან ერთად. მოდერატორი ტუე სტინ მიულერი

18:00

You Have No Idea How Much I Love You**Director** – Paweł Łoziński
Poland | 2016 | 80 min

During our lives, we often create bonds and ties with our close ones, which with time seem more and more impossible to untangle.

Q&A

IC

ვერ წარმოიდგენ, როგორ მიყვარხარ**რეჟისორი** – პაველ ლოზინსკი
პოლონეთი | 2016 | 80 წთ

ახლო ადამიანებთან ურთიერთობისას ხშირად ვაღდებულებებს და კავშირებს ვიძენთ, რომელიც დროთა განმავლობაში უწყვეტი და სამუდამო გვეჩვენება.

Q&A

20:00

Happy**Director** – Carolin Genreith
Germany | 2016 | 85 min

Happy is an affectionate, ruthless, cheerful and very personal documentary about a father and his daughter, the search for happiness in the autumn years of life and the question of what love actually is when you are over 60 and afraid of growing old alone.

Q&A

IC

ბედნიერი**რეჟისორი** – კაროლინე გენრეითი
გერმანია | 2016 | 85 წთ

ალბათ ნებისმიერი შვილის ყველაზე საშინელი კოშმარი ასეთია: საფოსტო ბარათი ტაილანდიდან შინაარსით: „ჩემო ძვირფასო, ძალიან კარგად ვარ, ვჭამ ტაილანდურ პადს, ვსვამ ჩანგის ლუდს და შენი ასაკის ქალსაც შევხვდი. სიყვარულით, მამა.“

Q&A

Goran the Camel Man

Director – Cecilia Bozza Wolf
Poland | 2016 | 17 min

Goran the Camel Man is a short document presenting an excerpt from the life of an extraordinary wanderer.

Q&A

The Others

Director – Ayşe Polat
Germany | 2016 | 68 min

The Kurdish province Van is famous for its unique cats, which are the cultural symbol of the Kurds, Turks and the Armenians.

FC

გორანი, აქლემის კაცი

რეჟისორი – მარჩინ ლეჩინი
პოლონეთი | 2016 | 17 წთ

გორანი შვეიცარიელი კაცია, რომელიც თავისი ბოშური ვაგონით ძაღლებთან, თხებთან და აქლემთან ერთად მოგზაურობს აბრეშუმის გზაზე.

სხვები

რეჟისორი – აიშე პოლატი
გერმანია | 2016 | 68 წთ

ქურთული პროვინცია ვანი ცნობილია უნიკალური კატებით, რომლებიც ქურთების, თურქების და სომხების კულტურულ სიმბოლოს წარმოადგენენ.

Q&A

18:00

Didube, The Last Stop

Director – Shorena Tevzadze
Georgia | 2017 | 65 min

In the middle of the busiest station, there is a small, peaceful veterinarian shop, where the silence is only broken by the outside noises.

Q&A

დიდუბე, ბოლო გაჩერება

რეჟისორი – შორენა თევზაძე
საქართველო | 2017 | 65 წთ

ყველაზე გადატვირთულ სადგურზე პატარა, წყნარი ვეტერინარული მაღაზიაა, სადაც სიჩუმეს მხოლოდ გარედან შემოსული ხმაური არღვევს.

FC

Q&A

20:00

Coming Soon

Director – Silas Heizmann
Switzerland | 2017 | 21 min

The short film is a fictitious story about the opening of a techno club in post-war Abkhazia. Coming Soon. It could mean everything...or nothing at all.

Q&A

მალე

რეჟისორი – სილას ჰეიმანი
შვეიცარია | 2017 | 21 წთ

მოკლე ფილმი გამოგონილი ისტორიაა ომის შემდგომ აფხაზეთში ტექნო კლუბის გახსნაზე. "მალე" - ეს შეიძლება ნიშნავდეს ყველაფერს ან არაფერს.

Q&A

Come Back Free

Director – Ksenia Okhapkina
Estonia | 2016 | 51 min

Officially the war with Russia might be over, but in many parts of Chechnya the fighting continues and the shadow of violence is never absent. Chechens take the attitude that to survive, you always have to be ready to fight.

Q&A

დაბრუნდი თავისუფალი

რეჟისორი – ქსენია ოხაპკინა
ესტონეთი | 2016 | 51 წთ

რუსეთთან ომი ოფიციალურად დამთავრდა, მაგრამ ჩეჩნეთის ბევრ ნაწილში ბრძოლა გრძელდება და ძალადობის აჩრდილი არასდროს გტოვებს. ჩეჩნების აზრით, იმისთვის, რომ გადარჩე, ბრძოლისთვის მუდამ მზად უნდა იყო.

Q&A

FC

22:00

18:00

All That Passes By Through a Window That Doesn't Open**Director** – Martin DiCicco
USA | 2017 | 70 min

Across the Caucasus Azerbaijani men labor to build a new railroad promising to bring glory to a new generation. **Q&A**

ყველაფერი, რაც დახურული ფანჯრიდან ჩანს**რეჟისორი** – მარტინ დიჩიკო
ამერიკის შეერთებული შტატები | 2017 | 70 წთ

კავკასიაში ამერბაიჯანელი კაცები შრომობენ ახალი რკინიგზის ასაშენებლად, რომელიც ახალ თაობას დიდებას მოუტანს. **Q&A**

FC

20:00

Brave As Lions**Director** – Françoise Davisse
France | 2016 | 115 min

It's the law of economics: factories are being closed, workers face massive unemployment.

როგორც ლომები**რეჟისორი** – ფრანსუა დავისი
საფრანგეთი | 2016 | 115 წთ

ეს ეკონომიკის კანონია: ქარხნები იკეტება, მშრომელები მასიური უმუშევრობის წინაშე რჩებიან.

FP

22:00

Imagining Emanuel**Director** – Thomas Østbye
Norway | 2011 | 52 min

Emanuel's identity is unknown. He came to Norway in 2003, and claims to be from Liberia. But Norwegian Authorities believe he's from Ghana and have sent him there twice, only to have Emanuel rejected by the Ghanaese Authorities and returned back to Norway.

წარმოიდგინეთ ემანუელი**რეჟისორი** – ტომას ოსტბეი
ნორვეგია | 2011 | 52 წთ

ემანუელის იდენტობა უცნობია. ნორვეგიაში ის 2003 წელს ჩამოვიდა და ამტკიცებს რომ წარმომობით ლიბერიიდანაა.

SS

ფონდი ღია საზოგადოება - საქართველო |
OPEN SOCIETY GEORGIA FOUNDATION

10:00

Masterclass - Ulli Pfau:
Producer's Toolkit**მასტერკლასი** - ული ფაუ:
პროდიუსერების საიდუმლო**industry**

The Gift

Director – Przemyslaw Kaminski
Poland | 2016 | 56 min

Who is Yuriy when he enters the stage among the enchanted audience and who does he become when he returns to his native Ukraine, the very centre of the Orthodox world? **Q&A**

Don't get me wrong

Director – Adina Pintilie
Romania | 2007 | 50 min

"How do you stop the rain?" one of the patients in a psychiatric hospital in Romania repeatedly asks his discussion partner. The latter explains that he is in close touch with God and that he is a supernatural being. But his inquiring friend is not easily convinced. **Religion Talks**

საჩუქარი

რეჟისორი – პრემისლავ კამინსკი
პოლონეთი | 2016 | 56 წთ

ვინ არის იური, როცა სცენაზე ადის მოკადრებულ აუდიტორიაში, და ვინ ხდება ის, როცა ბრუნდება მშობლიურ უკრაინაში, ორთოდოქსული სამყაროს ეპიცენტრში? **Q&A**

ცუდად არ გამიგო

რეჟისორი – ადინა პენტილიე
რუმინეთი | 2007 | 50 წთ

"როგორ უნდა გააჩერო წვიმა?" - რუმინეთის ფსიქიატრიულ საავადმყოფოში განმეორებით ეკითხება პაციენტი დისკუსიებში თავის პარტნიორს. ის კი უხსნის, რომ ღმერთთან ახლო კავშირშია და წებუნებრივი არსებაა. **Religion Talks**

SS

13:00

Employment Office

Director – Anne Schiltz, Charlotte Grégoire
Belgium France | 2015 | 74 min

This film shows what it means today to have a job, when work is more and more precarious, employed and unemployed alike less and less secure. **Q&A**

დასაქმების სააგენტო

რეჟისორი – ანნე შილცი, შარლოტ გრეგუარი
ბელგია საფრანგეთი | 2015 | 74 წთ

ეს ფილმი აჩვენებს, რას ნიშნავს დღეს სამსახურის ქონა, როცა სამუშაო უფრო და უფრო არამდგრადია, დასაქმებული და დაუსაქმებელი ერთნაირად დაუცველია. **Q&A**

CD

16:00

Masterclass - Mary Lampson

მასტერკლასი - მერი ლემპსონი

industry

Venus

Director – Lea Glob, Mette Carla Albrechtsen
Denmark | 2016 | 80 min

Two female directors in their thirties, start an investigation based on their own sexual frustrations to understand desire from a female point of view.

Talks ვენერა

რეჟისორი – ლეა გლობი, მეტე კარლა ალბრეხტსენი
დანია | 2016 | 80 წთ

ოცდაათი წლის ორი ქალი რეჟისორი იწყებს საკუთარი სექსუალური ფრუსტრაციების გამოკვლევას იმისთვის, რომ გაიგონ, რა არის "სურვილი" ქალების გადმოსახედიდან.

CD

18:00

21:00

20:30

Presenting Princess Shaw**Director** – Ido Haar
Israel | 2015 | 80 min

In every corner of the world, at any given moment, random people post personal video clips online. **Q&A**

წარმოგიდგენთ პრინცესა შლუს**რეჟისორი** – იდო ჰაარი
ისრაელი | 2015 | 80 წთ

სამანტა უილბლო მომღერალი და კომპოზიტორია, რომელიც ნიუ ორლეანის ყველაზე რთულ სამეზობლოში ცხოვრობს. **Q&A**

IC

მზიური | MZIURI

20:30

Ada for Mayor**Director** – Pau Faus
Spain | 2016 | 90 min

Ada For Mayor follows Ada Colau from her time spent organizing the anti-eviction fight in Barcelona to the day she is sworn-in as its mayor.

ადა მერად**რეჟისორი** – პაუ ფაუსი
ესპანეთი | 2016 | 90 წთ

ადა კოლაუს ცხოვრება - გამოსახლების წინააღმდეგ ბრძოლის ორგანიზებიდან ქალაქის მერობამდე.

CD

The Gift

Director – Przemyslaw Kaminski
Poland | 2016 | 56 min

Who is Yuriy when he enters the stage among the enchanted audience and who does he become when he returns to his native Ukraine, the very centre of the Orthodox world? **Q&A**

საჩუქარი

რეჟისორი – პრემისლავ კამინსკი
პოლონეთი | 2016 | 56 წთ

ვინ არის იური, როცა სცენაზე ადის მოჭადლოებულ აუდიტორიაში, და ვინ ხდება ის, როცა ბრუნდება მშობლიურ უკრაინაში, ორთოდოქსული სამყაროს ეპიცენტრში? **Q&A**

SS

16:00

Normal Autistic Film

Director – Miroslav Janek
Czech Republic | 2016 | 88 min

Direct and thoughtful, Luka has a distinctive sense of humor; he loves movies and he writes his own screenplays.

ნორმალური აუტისტური ფილმი

რეჟისორი – მილოსლავ იანეკი
ჩეხეთი | 2016 | 88 წთ

პირდაპირ და გონიერ ლუკას, იუმორის გამოჩნეული გრძნობა აქვს, მას უყვარს ფილმები და სცენარებს წერს.

IC

18:00

Vergot

Director – Cecilia Bozza Wolf
Italy | 2016 | 60 min

Two brothers, an exuberant father and an invisible mother. A family of farmers from an Alpine valley where life is rude, as well as manners.

+18

ვერგოტი

რეჟისორი – სელილია ბოზა
ვულფი
იტალია | 2016 | 60 წთ

ორი ძმა, ენერგიული მამა და უხილავი დედა. ფერმერების ოჯახი ალპინის მინდვრებიდან, სადაც ცხოვრება და მანერები უხეშია.

CD

20:00

16:00

Venus

Director – Lea Glob, Mette Carla Albrechtsen
Denmark | 2016 | 80 min

Two female directors in their thirties, start an investigation based on their own sexual frustrations to understand desire from a female point of view.

Q&A

+18

ვენერა

რეჟისორი – ლეა გლობი, მეტე კარლა ალბრეხტსენი
დანია | 2016 | 80 წთ

ოცდაათი წლის ორი ქალი რეჟისორი იწყებს საკუთარი სექსუალური ფრუსტრაციების გამოკვლევას იმისთვის, რომ გაიგონ, რა არის "სურვილი" ქალების გადმოსახედიდან.

Q&A

CD

18:00

Stranger in Paradise

Director – Guido Hendriks
Netherlands | 2016 | 72 min

We don't want you. We just can't do it. In a classroom, a teacher uses math to explain to a group of refugees what their arrival will cost society.

CD

უცხო სამოთხეში

რეჟისორი – გუიდო ჰენდრიქსი
ნიდერლანდები | 2016 | 72 წთ

"ჩვენ შენ არ გვჭირდება. ჩვენ უბრალოდ ამის გაკეთება არ შეგვიძლია"; საკლასო ოთახში მასწავლებელი, მათემატიკის დახმარებით, დევნილებს უხსნის თურის ფასად უწევს საზოგადოებას მათი მიღება.

20:00

You Have No Idea How Much I Love You

Director – Paweł Łoziński
Poland | 2016 | 80 min

During our lives, we often create bonds and ties with our close ones, which with time seem more and more impossible to untangle.

Q&A

IC

ვერ წარმოიდგენ, როგორ მიყვარხარ

რეჟისორი – პაველ ლოზინსკი
პოლონეთი | 2016 | 80 წთ

ახლო ადამიანებთან ურთიერთობისას ხშირად ვალდებულებებს და კავშირებს ვიძენთ, რომელიც დროთა განმავლობაში უწყვეტი და სამუდამო გვეჩვენება.

Q&A

18:00

FOREVER PURE

Director – Maya Zinshtein
Israel | 2016 | 87 min

This eye-opening documentary traces the tumultuous 2012-2013 season, during which the political affiliations of a vocal group of the team's loyal fans threatened to tear the club to pieces.

Q&A

FC

მუდამ წმინდა

რეჟისორი – მაია ზინშტეინი
ისრაელი | 2016 | 87 წთ

ეს დოკუმენტური ფილმი აღწერს 2012-2013 წლის ხმაურიან სეზონს, რომლის განმავლობაშიც საფეხბურთო გუნდის ფანების ჯგუფის პოლიტიკური მიკუთვნებულობა კლუბის დაშლის საშიშროებად იქცა.

Q&A

Havana, One Way

Director – Breier Adam
Hungary | 2017 | 51 min

While the change made a huge twist in most of the Hungarian's life, the ones living in Cuba were lack of it until lately, when Cuba started to have similar reforms to the ones in the '80s of Hungary.

Q&A

With Fidel Whatever Happens

Director – Goran Radovanovic
Serbia | 2016 | 47 min

Sierra Maestra, Cuba, 850 km east of Havana. The day before the celebration of the 52nd anniversary of the Revolution.

ჰავანა, ერთი გზა

რეჟისორი – ბრეიერ ადამი
უნგრეთი | 2017 | 51 წთ

80-იანი წლების პოლიტიკური რეჟიმის ცვლილებამ უნგრეთის მოსახლეობის ცხოვრებაზე დიდი ზეგავლენა იქონია, ეს განსხვავება მხოლოდ ახლა იგრძნეს, როდესაც სოციალისტური წყობილების შეცვლა კარიბის ზღვის ამ კუნძულზეც დაიწყო.

Q&A

ფიდელთან, რაც არ უნდა მოხდეს

რეჟისორი – გორან რადოვანოვიჩი
სერბეთი | 2016 | 47 წთ

სიერა მასტრა, კუბა, 850 კილომეტრი ჰავანადან აღმოსავლეთით. რევოლუციის 52-ე წლისთავის აღნიშვნამდე ერთი დღით ადრე.

Special Screening Nigh: CUBA

20:00

Merci Patron

Director – François Ruffin
France | 2016 | 82 min

The director and left-wing activist François Ruffin sets out to help the couple, seeking to make Bernard Arnault, head of LVMH, pay compensation to the couple for ruining their lives.

Q&A

მადლობა ბატონო

რეჟისორი – ფრანსუა რუფინი
საფრანგეთი | 2016 | 82 წთ

რეჟისორი და მემარცხენე აქტივისტი იწყებს ბრძოლას ნევილის დასახმარებლად აიძულოს LVMH-ის ხელმძღვანელი, მისცეს კომპენსაცია “თავიანთი ცხოვრების გასაგრძელებლად”.

Q&A

SS

A Quiet Place

Director – Sjoerd Oostrik
Netherlands | 2016 | 83 min

A rigorous impression of three boys in a juvenile detention center trying to keep their heads above water. Damian confronts his warders with intelligent, sharp comebacks.

CD

წყნარი ადგილი

რეჟისორი – სიოერდ ოოსტრიკი
ნიდერლანდები | 2016 | 83 წთ

არასრულწლოვანთა ციხეში სამი ახალგაზრდა სამართალდამრღვევი იძულებულია გადაიაროს საკუთარი თავი სახელმწიფოს პრევენციული მუხრუვების ქვეშ.

18:00

20:00

16:00

Gogita's New Life

Director – Levan Koguashvili
Georgia | 2016 | 72 min

After 14 years in prison, the time has come for Gogita to return to his normal life. His wishes seem modest enough: a home of his own and then marriage to a nice woman.

Q&A

გოგიტას ახალი ცხოვრება

რეჟისორი – ლევან კოგუაშვილი
საქართველო | 2016 | 72 წთ

ციხეში გატარებული 14 წლის მერე გოგიტასთვის დრო მოვიდა თავის ნორმალურ ცხოვრებას დაუბრუნდეს. მისი სურვილები საკმაოდ მოკრძალებულია: საკუთარი სახლი და კარგ ქალზე ქორწინება.

Q&A

IC

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

14:00

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

15:00

Post Production Panel

industry

Post Production Panel

16:00

Machines

Director – Rahul Jain
Finland Germany India | 2016 | 71 min

With strong visual language, memorable images and carefully selected interviews of the workers themselves, Jain tells a story of inequality, oppression and the huge divide between rich.

CD

Panel

მექანიზმები

რეჟისორი – რაულ ჯაინი
ფინეთი გერმანია ინდოეთი | 2016 | 71 წთ

ძლიერი ვიზუალური ენით, დასამახსოვრებელი კადრებით და საკულდაკულოდ შერჩეული ინტერვიუებით მუშებთან, ჯაინი ჰყვება უთანასწორობის და ჩაგვრის ისტორიას.

19:00

Employment Office

Director – Anne Schiltz, Charlotte Grégoire
Belgium France | 2015 | 74 min

This film shows what it means today to have a job, when work is more and more precarious, employed and unemployed alike less and less secure.

Q&A

CD

დასაქმების სააგენტო

რეჟისორი – ანე შილცი, შარლოტ გრეგუარი
ბელგია საფრანგეთი | 2015 | 74 წთ

ეს ფილმი აჩვენებს, რას ნიშნავს დღეს სამსახურის ქონა, როცა სამუშაო უფრო და უფრო არამდგრადია, დასაქმებული და დაუსაქმებელი ერთნაირად დაუცველია.

Q&A

21:00

Keep Frozen

Director – Hulda Rós Guðnadóttir
Iceland | 2016 | 68 min

On a cold winter night a factory trawler enters the old harbor of Reykjavík. While they do the impossible, we hear stories of the bright and dark sides of the lives these men lead.

Q&A

CD

შეინახე გაყინული

რეჟისორი – ჰულდა როს გუდნატოტირი
ისლანდია | 2016 | 68 წთ

ზამთრის ცივ ღამეს ქარხნის სათევზაო გემი რეიკიავიკის ძველ პორტში შედის. სანამ მუშები წარმოუდგენელს აკეთებენ, ჩვენ ვისმენთ ისტორიებს ამ კაცების ცხოვრების ხათელ და ბნელ მხარეებზე.

Q&A

How We Played The Revolution

Director – Giedre Zickite
Lithuania | 2012 | 69 min

In 1984, at the very beginning of perestroika in the USSR, a group of architects decided to organize a one-night music band as a joke at a New Year's Party in Kaunas, Lithuania. The joke turned into the exciting rock band, Antis.

Q&A

როგორ ვითამაშეთ რევოლუცია

რეჟისორი – გიდრე ზიკიტე
ლიტვა | 2012 | 69 წთ

1984 წელს, საბჭოთა კავშირში პერესტროიკის დასაწყისში, ლიტველმა არქიტექტორების ჯგუფმა გადანწყვიტა საახლანალო ხუმრობის სახით მუსიკალური ბენდის ერთი ღამით შექმნა, რომელიც შემდეგ როკ ბენდ ანტისად (Antis) ჩამოყალიბდა.

Q&A

GC

20:30

მზიური | MZIURI

Dream Empire

Director – David Borenstein
Denmark | 2016 | 73 min

Incisive documentary dissects the chaotic, reckless, often mind-boggling world of the globalized real estate market, showing its merciless effects not only in the abstract, but also on the life of a single, hugely determined individual.

ოცნების იმპერია

რეჟისორი – დავიდ ბორენშტეინი
დანია | 2016 | 73 წთ

ერთი შეხედვით წარმტაცი პირადი ისტორიაა, მაგრამ ამავე დროს ეს არის ჩვენი ეპოქის ერთ-ერთი ყველაზე კრიტიკული ეკონომიკური პრობლემის ამსახველი ქრონიკა.

IC Discussion

20:30

18:00

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

20:00

A marriage Story**Director** – Helena Třeštková
Czech Republic | 2017 | 102 min

Feature documentary about the Strnad family is linked to TV films from this cycle, but most importantly it shows further shocking twists, that life brought to the couple and their children.

ქორწინების ისტორია**რეჟისორი** – ჰელენა ტრესტიკოვა
ჩეხეთი | 2017 | 102 წთ

დოკუმენტური ფილმი სტრნადების ოჯახი დაკავშირებულია სატელევიზიო ფილმების ციკლთან, მაგრამ, რაც მთავარია, ის აჩვენებს შემდგომ დრამატულ განვითარებას, რაც წყვილს და მათ შვილებს ცხოვრებამ მოუტანა.

IC

18:00

Three Rooms Of Melancholia**Director** – Pirjo Honkasalo
Finland Russia | 2004 | 106 min

The Chechen war is the setting for the film. The inability of adults to resolve the war gives rise to a generation upon whom hatred has been visited like the issue of a deity incarnate.

მელანქოლიის სამი ოთახი**რეჟისორი** – პირიო ჰონკასალო
ფინეთი რუსეთი | 2004 | 106 წთ

ფილმი ჩეჩენთის ომის გარშემო ვითარდება. უფროსების უუნარობა, დაასრულონ ომი, ზრდის თაობას, რომელსაც უწევს ამ სიძულვილის ტვირთის საკუთარ თავზე აღება.

SS

20:00

Masterclass with Pirjo Honkasalo
moderated by Tue Steen Müller**მასტერკლასი**პირიო ჰონკასალოსთან ერთად
მოდერატორი ტუე სტინ მიულერი

19:00

Coming Soon**Director** – Silas Heizmann
Switzerland | 2017 | 21 min

The short film is a fictitious story about the opening of a techno club in post-war Abkhazia.

მალე**რეჟისორი** – სილას ჰეიმანი
შვეიცარია | 2017 | 21 წთ

მოკლე ფილმი გამოგონილი ისტორიაა ომის შემდგომ აფხაზეთში ტექნო კლუბის გახსნაზე.

Didube, The Last Stop**Director** – Shorena Tevzadze
Georgia | 2017 | 65 min

In the middle of the busiest station, there is a small, peaceful veterinarian shop, where the silence is only broken by the outside noises.

Q&A

დიდუბე, ბოლო გაჩერება**რეჟისორი** – შორენა თევზაძე
საქართველო | 2017 | 65 წთ

ყველაზე გადატვირთულ სადგურზე პატარა, წყნარი ვეტერინარული მაღაზიაა, სადაც სიჩუმეს მხოლოდ გარედან შემოსული ხმაური არღვევს.

FC

Q&A

Passing

Director – Paula Ďurinová
Slovakia | 2016 | 15 min

There are places that we pass by regularly. We take stairs down to underpasses or elevators up to bridges.

BonFires and stars

Director – Sasha Voronov
Russia | 2016 | 57 min

Moja Pillar, an electronic music artist, heads for the Caucasus in search of inspiration and to work with traditional Caucasian musicians.

Q&A

FC

გადასვლა

რეჟისორი – პაულა დურინოვა
სლოვაკეთი | 2016 | 15 წთ

არსებობს ადგილები რომელსაც ყოველდღიურად გავდივართ. ჩვენ მივყვებით კიბებს, ვსარგებლობთ ლიფტით და ვკვეთთ ხიდებს.

კოცონი და ვარსკვლავები

რეჟისორი – საშა ვორონოვი
რუსეთი | 2016 | 57 წთ

ფილმი გვიყვება მოსკოვში მოღვაწე ელექტრონული მუსიკოსის, შოა პილარის, კავკასიაში მოგზაურობაზე.

Q&A

The Other Dream Team

Director – Marius A. Markevičius
Lithuania | 2012 | 89 min

Other Dream Team is a documentary film directed by Marius A. Markevičius. It covers the inspirational story of the 1992 Lithuania national basketball team.

GC

ოცნების სხვა გუნდი

რეჟისორი – მარიუს მარკევიჩიუსი
ლიტვა | 2012 | 89 წთ

მარიუს მარკევიჩიუსის დოკუმენტური ფილმი სხვა ოცნების ნაკრები 1992 წლის ლიტვის ეროვნული კალათბურთის ნაკრების საოცარ ისტორიას გვიყვება.

Gogita's New Life

Director – Levan Koguashvili
Georgia | 2016 | 72 min

After 14 years in prison, the time has come for Gogita to return to his normal life.

Q&A

IC

გოგიტას ახალი ცხოვრება

რეჟისორი – ლევან კოლუაშვილი
საქართველო | 2016 | 72 წთ

ციხეში გატარებული 14 წლის მერე გოგიტასთვის დრო მოვიდა თავის ნორმალურ ცხოვრებას დაუბრუნდეს.

Q&A

Blueberry Spirits

Director – Astra Zoldnere
Latvia | 2016 | 12 min

Vila Do Conde Extended

Director – Miguel Clara Vasconcelos
Portugal | 2015 | 35 min

I Am Not From Here

Director – Maite Alberdi, Giedrė Žickytė
Lithuania | 2016 | 26 min

Hitchhiking Patagonia

Director – Beso Gvenetadze
Georgia | 2016 | 14 min

Q&A

SB

მოცვის მოჩვენებები

რეჟისორი – ასტრა ზოლდენერე
ლატვია | 2016 | 12 წთ

ვილა დუ კონდე

რეჟისორი – მიგელ კლარა ვაშკოუსიელუმ
პორტუგალია | 2015 | 35 წთ

მე აქედან არა ვარ

რეჟისორი – მაიტე ალბერდი, გიდრე ჯიკიტე
ლიტვა | 2016 | 26 წთ

პატაგონია ავტოსტოპით

რეჟისორი – ბესო გვენეტაძე
საქართველო | 2016 | 14 წთ

Q&A

15:00

Ada for Mayor

Director - Pau Faus
Spain | 2016 | 90 min

Ada For Mayor follows Ada Colau from her time spent organizing the anti-eviction fight in Barcelona to the day she is sworn-in as its mayor.

CD

ადა მერად

რეჟისორი - პაუ ფაუსი
ესპანეთი | 2016 | 90 წთ

ადა კოლაუს ცხოვრება - გამოსახლების წინააღმდეგ ბრძოლის ორგანიზებიდან ქალაქის მერობამდე.

17:00

A Maid For Each

Director - Maher Abi Samra
France Lebanon | 2016 | 90 min

Lebanese employer is master and the worker the property.

CD

მოსამსახურე ყველას

რეჟისორი - მაჰერ აბი სამრა
საფრანგეთი ლიბანი | 2016 | 90 წთ

ლიბანი - სადაც ლიბანელი დამსაქმებელი ოსტატია და მშრომელი კი - საკუთრება.

19:00

Come Back Free

Director - Ksenia Okhapkina
Estonia | 2016 | 51 min

Officially the war with Russia might be over, but in many parts of Chechnya the fighting continues and the shadow of violence is never absent.

See You in Chechnya

Director - Alexander Kvatashidze
Georgia 2016 | 69

An accidental meeting with a war photographer takes Alex to war. He returns home broken and depressed but shortly realizes that war calls him back.

Q&A

დაბრუნდი თავისუფალი

რეჟისორი - ქსენია ოხაპკინა
ესტონეთი | 2016 | 51 წთ

რუსეთთან ომი ოფიციალურად დამთავრდა, მაგრამ ჩეჩნეთის ბევრ ნაწილში ბრძოლა გრძელდება და ძალადობის აჩრდილი არასდროს გტოვებს.

ჩეჩნეთის გზავარედინი

რეჟისორი - ალექსანდრე კვატაშიძე
საქართველო 2016 | 69

ომის ფოტოგრაფთან შემთხვევით შეხვედრას ალექსი ომში მიჰყავს. სახლში გატეხილი და დეპრესიული ბრუნდება, მაგრამ მალევე აცნობიერებს, რომ ომი ეძახის.

Q&A

Special Screening Night: CHECHNYA

21:00

Havana, One Way

Director - Breier Adam
Hungary | 2017 | 51 min

While the change made a huge twist in most of the Hungarian's life, the ones living in Cuba were lack of it until lately, when Cuba started to have similar reforms to the ones in the '80s of Hungary.

Q&A

ჰავანა, ერთი გზა

რეჟისორი - ბრეიერ ადამი
უნგრეთი | 2017 | 51 წთ

80-იანი წლების პოლიტიკური რეჟიმის ცვლილებამ უნგრეთის მოსახლეობის ცხოვრებაზე დიდი ზეგავლენა იქონია, ეს განსხვავება მხოლოდ ახლა იგრძნეს, როდესაც სოციალისტური წყობილების შეცვლა კარიბის ზღვის ამ კუნძულზეც დაიწყო.

Q&A

SS

**Georgian Public Broadcaster Presents
Vienna Passion Week**

Director - Natia Arabuli - Weger
Georgia | 2017 | 52 min

SS

საზოგადოებრივი მაუწყებელი წარმოგიდგინთ

ვენის ვენების კვირა

რეჟისორი – ნათია არაბული - ვეგერი
საქართველო | 2017 | 52 წთ

18:00

Machines

Director – Rahul Jain
Finland Germany India | 2016 | 71 min

With strong visual language, memorable images and carefully selected interviews of the workers themselves, Jain tells a story of inequality, oppression and the huge divide between rich.

CD

მექანიზმები

რეჟისორი – რაულ ჯაინი
ფინეთი გერმანია ინდოეთი | 2016 | 71 წთ

ძლიერი ვიზუალური ენით, დასამახსოვრებელი კადრებით და საგულდაგულოდ შერჩეული ინტერვიუებით მუშებთან, ჯაინი ჰყვება უთანასწორობის და ჩაგვრის ისტორიას.

20:00

How We Played The Revolution

Director – Giedre Zickite
Lithuania 2012 | 69

In 1984, at the very beginning of perestroika in the USSR, a group of architects decided to organize a one-night music band as a joke at a New Year's Party in Kaunas, Lithuania. The joke turned into the exciting rock band, Antis.

SS

**როგორ ვითამაშეთ
რევოლუცია**

რეჟისორი – გიდრე ზიკიტე
ლიტვა 2012 | 69

1984 წელს, საბჭოთა კავშირში პერესტროიკის დასაწყისში, ლიტველმა არქიტექტორების ჯგუფმა გადაწყვიტა საახლანლო ხუმრობის სახით მუსიკალური ბენდის ერთი ღამით შექმნა, რომელიც შემდეგ როკ ბენდ ანტისად (Antis) ჩამოყალიბდა.

18:00

Blueberry Spirits

Director – Astra Zoldnere
Latvia | 2016 | 12 min

Vila Do Conde Extended

Director – Miguel Clara Vasconcelos
Portugal | 2015 | 35 min

I Am Not From Here

Director – Maite Alberdi, Giedrė Žickytė
Lithuania | 2016 | 26 min

Hitchhiking Patagonia

Director – Beso Gvenetadze
Georgia | 2016 | 14 min

Q&A

მოცვის მოჩვენებები

რეჟისორი – ასტრა ზოლდნერე
ლატვია | 2016 | 12 წთ

ვილა დუ კონდე

რეჟისორი – მიგელ კლარა ვაშკოუსიელუმ
პორტუგალია | 2015 | 35 წთ

მე აქედან არა ვარ

რეჟისორი – მაიტე ალბერდი, გიდრე ზიკიტე
ლიტვა | 2016 | 26 წთ

პატაგონია ავტოსტოპით

რეჟისორი – ბესო გვენეტაძე
საქართველო | 2016 | 14 წთ

Q&A

SB

20:00

18:00

Keep Frozen**Director** – Hulda Rós Guðnadóttir
Iceland | 2016 | 68 min

On a cold winter night a factory trawler enters the old harbor of Reykjavík. While they do the impossible, we hear stories of the bright and dark sides of the lives these men lead. **Q&A**

CD

შეინახე გაყინული**რეჟისორი** – ჰულდა როს გუდნადოტირი
ისლანდია | 2016 | 68 წთ

ზამთრის ცივ ღამეს ქარხნის სათევზაო გემი რეიკიავიკის ძველ პორტში შედის. სანამ მუშები წარმოუდგენელს აკეთებენ, ჩვენ ვისმენთ ისტორიებს ამ კაცების ცხოვრების ნათელ და ბნელ მხარეებზე. **Q&A**

20:00

Hello I'm David!**Director** – Cosima Lange
Germany | 2015 | 98 min

Hello I Am David! is the first documentary about this exceptional pianist David Helfgott; a wunderkind whose career seemed to be over after a nervous breakdown.

IC

გამარჯობა, მე დევიდი მქვია!**რეჟისორი** – კოსიმა ლანგე
გერმანია | 2015 | 98 წთ

„გამარჯობა, მე დევიდი მქვია!“ პირველი დოკუმენტური ფილმია გამორჩეულ პიანისტზე, ვუნდერკილდზე, ვისი კარიერაც, ნერვული ამლიოლობის ნიადაგზე თითქოსდა დამთავრდა

18:00

Taniushka And The 7 Devils**Director** – Pirjo Honkasalo
Finland Russia Sweden | 1993 | 80 min

When at the end of the summer vacation 10-year old Tanjuska from Belarus suddenly stops eating and talking, her parents are at their wits' end. Both the village healers' medicinal water and the insulin treatment in a psychiatric hospital fail to bring any improvement. **Q&A**

SS

ტანიუშკა და 7 ეშმაკი**რეჟისორი** – პირიო ჰონკასალო
ფინეთი რუსეთი შვედეთი | 1993 | 80 წთ

როცა ზაფხულის არდადეგების ბოლოს 10 წლის ბელორუსიელი ტანიუშკა უცებ წყვეტს ჭამას და ლაპარაკს, მისი მშობლები ჭკუიდან გადადიან. ვერც სოფლის მკურნალების სამედიცინო წყალი და ვერც ფსიქიატრიულ საავადმყოფოში ინსულინით მკურნალობა შედეგს ვერ იძლევა.

20:00

To Be a Teacher**Director** – Jakob Schmidt
Germany | 2016 | 101 min

Student teachers must discipline classes and be disciplined by their tutors. They must distribute grades while they panic before their own test lessons.

SS

იყო მასწავლებელი**რეჟისორი** – იაკობ შმიტი
გერმანია | 2016 | 101 წთ

განათლება ჩვენი ერთ-ერთი ყველაზე ღირებული რესურსია. ფილმი ეხება საზოგადოებრივი ყურადღების მიღმა დარჩენილ იშვიათად გაჟღერებულ მოვლენებს.

Craigslist Allstars

Director – Samira Elagoz
Finland 2016 | 65

Craigslist is a digital grab bag. Anyone is allowed to post anything there: from house sales ads to open job applications with résumé included.

Q&A

SS

“ქრეიგსლისტ ოლსტარი”

რეჟისორი – სამირა ელაგოსი
ფინეთი 2016 | 65

ქრეიგსლისტი ერთგვარი ციფრული ტომარაა, სადაც ყველას შეუძლია ნებისმიერი ინფორმაციის განთავსება: უძრავი ქონების გაყიდვის რეკლამიდან დაწყებული სამსახურის ვაკანსიებით დამთავრებული.

Q&A

18:00

A marriage Story

Director – Helena Třeštková
Czech Republic | 2017 | 102 min

Feature documentary about the Strnad family is linked to TV films from this cycle, but most importantly it shows further shocking twists, that life brought to the couple and their children.

IC

ქორწინების ისტორია

რეჟისორი – ჰელენა ტრესტიკოვა
ჩეხეთი | 2017 | 102 წთ

დოკუმენტური ფილმი სტრნადების ოჯახი დაკავშირებულია სატელევიზიო ფილმების ციკლთან, მაგრამ, რაც მთავარია, ის აჩვენებს შემდგომ დრამატულ განვითარებას, რაც წყვილს და მათ შვილებს ცხოვრებაში მოუტანა.

20:00

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

Discussion Labour

A Maid For Each

Director – Maher Abi Samra
France Lebanon | 2016 | 90 min

Lebanese employer is master and the worker the property.

CD

მოსამსახურე ყველას

რეჟისორი – მაჰერ აბი სამრა
საფრანგეთი ლიბანი | 2016 | 90 წთ

ლიბანი - სადაც ლიბანელი დამსაქმებელი ოსტატია და მშრომელი კი - საკუთრება.

15:00

All That Passes By Through a Window That Doesn't Open

Director – Martin DiCicco
USA | 2017 | 70 min

Across the Caucasus Azerbaijani men labor to build a new railroad promising to bring glory to a new generation, while across the closed borders of Armenia a lonely stationmaster sits idle in an abandoned railroad depot.

Q&A

FC

ყველაფერი, რაც დახურული ფანჯრიდან ჩანს

რეჟისორი – მარტინ დიჩიკო
ამერიკის შეერთებული შტატები | 2017 | 70 წთ

კავკასიაში აზერბაიჯანელი კაცები შრომობენ ახალი რკინიგზის ასაშენებლად, რომელიც ახალ თაობას დიდებას მოუტანს, მაშინ, როცა ჩაკეტილი საზღვრების გასწვრივ, სომხეთში, მარტოსული სადგურის უფროსი რკინიგზის მიტოვებულ დეპოში უსაქმურად ზის.

Q&A

17:00

19:00

Best of Chaikhana

SS

Best of Chaikhana

21:00

The Longest Run

Director – Marianna Economou
Greece | 2015 | 74 min

Jasim and Alsaleh are underage refugees who came from Syria and Iraq and ended up in a Greek prison accused of smuggling illegal immigrants.

CD

ყველაზე გრძელი გარბენი

რეჟისორი – მარიანა ეკონომუ
საბერძნეთი | 2015 | 74 წთ

იასიმი და ალსალეჰი სირიიდან და ერაყიდან დევნილი არასრულწლოვნები არიან, რომლებიც არალეგალი მიგრანტების კონტრაბანდულად გადმოყვანის ბრალდებით საბერძნეთის ციხეში ხვდებიან.

BACKSTAGE

20:30

La Chana

Director – Lucija Stojevic
Spain | 2016 | 83 min

La Chana is a feature-length documentary film that brings us close to the heart and mind of La Chana, the self-taught Gypsy dancer Antonia Santiago Amador, as she returns to the stage to give a final seated performance after a break of two decades.

IC

ლა ჩანა

რეჟისორი – ლუსია სტოვეჯიჩი
ესპანეთი | 2016 | 83 წთ

1960 და 1970-იან წლებში ლა ჩანა ფლამენკოს სამყაროში ყველაზე დიდი ვარსკვლავი იყო, მსოფლიო აუდიტორიას თავისი ინოვაციური სტილით და რიტმის სულისმძეველი გამოყენებით აჯადოვებდა.

CinéDOC YOUNG

16:00

Jesser and the Sugarcane

Director – Godelieve Eijnsink
Netherlands | 2016 | 15 min

Jesser lives in Chichigalpa, Nicaragua, where sugarcane is produced. The wooden houses and huts in this area are in poor condition. Fields of sugarcane cover up the area. "Look! We are living in the prison..."

ჯესერი და შაქრის ლერწამი

რეჟისორი – ხოდელივ ეისინკი
ნიდერლანდები | 2016 | 15 წთ

11 წლის ჯესერი მშობლებთან და დასთან ერთად ნიკარაგუაში ცხოვრობს, პატარა ქვის ქოხში, ხეებს შორის...

Spotlight on Merna

Director – Mirjam Marks
Netherlands | 2016 | 15 min

Taking part in The Voice Kids is already quite something, but for 11-year old Merna it's really something special. Her parents had to flee Iraq because they are part of the Christian minority, and IS was...

Music Lessons

Director – Igor Malakhov
Ukraine | 2016 | 28 min

Olya of nine years old is the main character of the film. She is from Donetsk. Olya makes her first steps in life. The girl lives in Kyiv with her grandma and studies at music school...

Tsering On Top Of The world

Director – André Hörmann
Germany | 2015 | 15 min

Tsering's father works as a Guide in Nepal and has been on top of Mount Everest, the highest mountain in the world, five times. Again and again, his father tells him about the tough climb and the great feeling...

Giant sweet and chocolate marshmallows

Director – Meike Fehre
Germany | 2016 | 7 min

My parents grew up in the East and My parents grew up in the East and West when there were still two Germanys. My mum grew up with giant sweets, Pinocchio and adventurous train trips through Europe. My dad loved...

მერნა ყურადღების ცენტრში

რეჟისორი – მირიამ მარკსი
ნიდერლანდები | 2016 | 15 წთ

ბავშვების ხმაში მონაწილეობა თავისთავად დიდი რამეა, მაგრამ 11 წლის მერნასთვის ეს მართლაც რაღაც განსაკუთრებულია. მის მშობლებს ერაყის დატოვება მოუწიათ, რადგან ქრისტიანულ უმცირესობაში არიან ...

მუსიკის გაკვეთილები

რეჟისორი – იგორ მალახოვი
უკრაინა | 2016 | 28 წთ

ცხრა წლის ოლია ფილმის მთავარი გმირია. ის დონეცკიდანაა. ოლია ცხოვრების პირველ ნაბიჯებს დგამს...

ცერინგი სამყაროს თავზე

რეჟისორი – ანდრე ჰორმანი
გერმანია | 2015 | 15 წთ

ცერინგის მამა ნეპალში გიდად მუშაობს და მსოფლიოს ყველაზე მაღალი მთის, ევერესტის მწვერვალზე, ხუთჯერ არის ნამყოფი...

გიგანტური ტკბილეული და მოკოლადიანი ზეფირები

რეჟისორი – მაიკ ფერე
გერმანია | 2016 | 7 წთ

ცნეში მშობლები აღმოსავლეთ და დასავლეთ გერმანიაში გაიზარდნენ, როცა ის ჯერ კიდევ ორად იყო გაყოფილი...

მზიური | MZIURI

12 MAY | მაისი

Win by Fall

Director – Anna Koch
Germnay | 2016 | 82 min

Janny, Lisa, Debby and Michelle are 12 years old when they leave home. The "Elite School of Sport" at Frankfurt/Oder, a boarding school in East German tradition, is where they move to...

მარცხით გამარჯვება

რეჟისორი – ანა კოხი
გერმანია | 2016 | 82 წთ

ჯანი, ლისა, დები და მიშელი 12 წლის ასაკში მიდიან სახლიდან. ისინი ფრანკფურტში, სკოლა-ინტერნატ "სპორტის ელიტარული სკოლაში" გადადიან საცხოვრებლად...

1 Minute Nature

Director – Stefanie Visjager, Katinka Baehr
Germany | 2016 | 12 min

Is a series of short animated documentaries for children. The central theme is how children see and experience nature.

Lachek, I am mean

Director – Fateme Gosheh
Sweden | 2016 | 11 min

This is a narrative stop motion film about a girl. Her name is Rokia and she lives with her family in a suburban in Sweden. Her unemployed father gifts her a veil. Rokia loses the veil...

Eternal Hunting Grounds

Director – Elin Grimstad
Norway | 2016 | 19 min

Two children play on an island, in an open coastal landscape. They have a game they love to play: to search under stones, on the beach, in the mud, and in the fields. They look for dead animals.

Giant sweet and chocolate marshmallows

Director – Meike Fehre
Germany | 2016 | 7 min

My parents grew up in the East and West when there were still two Germanys. My mum grew up with giant sweets, Pinocchio and adventurous train trips through Europe. My dad loved...

Grandpa and Grandma

Director – Giedre Beinoriute
Lithuania | 2007 | 30 min

This animated documentary is based on a life story of director's grandparents who were exiled to Siberia by Soviets in 1948. The very severe period of Lithuanian history is being told in a personal way...

ბუნების 1 წუთი

რეჟისორი – სტეფანი ვისიაგერი, კატინკა ბიერი
გერმანია | 2016 | 12 წთ

მოკლე ანიმაციური დოკუმენტური ფილმებია ბავშვებისთვის. მთავარი თემაა, როგორ ხედავენ და განიცდიან ბავშვები ბუნებას...

ლანჩეკ, მე ცუდი ვარ

რეჟისორი – ფატიმე გოშეჰი
შვედეთი | 2016 | 11 წთ

უნწყვეტი კადრით გადაღებული ანიმაციური თხრობა გოგონაზე, რომელსაც როკია ჰქვია და თავის ოჯახთან ერთად შვედეთის გარეუბანში ცხოვრობს...

მარადიული სანადირო ადგილები

რეჟისორი – ელინ გრიმსტადი
ნორვეგია | 2016 | 19 წთ

ორი ბავშვი კუნძულზე, მღვინისპირას თამაშობს. მათ საყვარელი თამაში აქვთ: სანაპიროების, ქვების ქვეშ ადგილების, ტალახისა და მინდვრების ჩხრეკა...

გიგანტური ტკბილეული და მოკოლადიანი ზეფირები

რეჟისორი – მაიკ ფერე
გერმანია | 2016 | 7 წთ

ჩემი მშობლები აღმოსავლეთ და დასავლეთ გერმანიაში გაიზარდნენ, როცა ის ვერ კიდევ ორად იყო გაყოფილი...

ბაბუა და ბები

რეჟისორი – გიდრე ბეინორუტე
ლიტვა | 2007 | 30 წთ

დოკუმენტური ანიმაცია დაფუძნებულია რეჟისორის ბებია-ბაბუის ცხოვრების ისტორიაზე, რომლებიც 1948 წელს, საბჭოთა რეჟიმის დროს, ციმბირში გადაასახლეს...

Forget Me Not

Director – Forget Me Not
Netherlands | 2016 | 83 min

At first glance “De Verrekiijker” looks like a normal Dutch primary school. However, the boys and girls are children of rejected asylum seekers.

არ დამივიწყო

რეჟისორი – იან იაპ კუიპერი
ნიდერლანდები | 2016 | 83 წთ

ერთი შეხედვით “დე ვერეკაიკერი” ჩვეულებრივ პოლანდიურ დაწყებით სკოლას ჰგავს. თუმცა გოგონები და ბიჭები თავმესაფრის მაძიებლების ბავშვები არიან.

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

You Can't Hide From The Truth

Director – A.a.V Amasi
UK, Zimbabwe, Poland, Finland | 2016 | 28 min

You Can't Hide From The Truth is a musical insight into a family living in the midst of an economic and political crisis.

Ciera's Song

Director – André Hörmann
Germany | 2016 | 25 min

Ciera is 13 years old and lives with her family on a small farm in Oklahoma. She is preoccupied with singing!

Rocknrollers

Director – Daan Bol
Netherlands | 2016 | 25 min

Rocknrollers is a lively youth rockumentary about friendship, growing up and the power of music.

სიმართლეს ვერ დაემალება

რეჟისორი – ა.ა.ვ. ამასი
დიდი ბრიტანეთი, ზიმბაბვე, პოლონეთი, ფინეთი | 2016 | 28 წთ

სიმართლეს ვერ დაემალება არის მუსიკალური ფილმი ოჯახზე, რომელიც ეკონომიკური და პოლიტიკური კრიზისის შუაგულში ცხოვრობს...

სიერას სიმღერა

რეჟისორი – ანდრე ჰორმანი
გერმანია | 2016 | 25 წთ

სიერა 13 წლისაა და ოჯახთან ერთად ოკლაჰომაში, პატარა ფერმაში ცხოვრობს. ის მხოლოდ სიმღერით არის დაკავებული.

როკენროლერები

რეჟისორი – დენ ბოლი
ნიდერლანდები | 2016 | 25 წთ

სია (15), ბასი (14) და ვინსი (13) სამი საუკეთესო მეგობარია, რომლებიც წლებია ფსიქოდელიურ როკ ბენდ მორგანას ილუმინაში უკრავენ...

Conversations on serious topics

Director – Giedrė Beinoriūtė
Lithuania | 2012 | 62 min

Conversations on Serious Topics is a film without exterior action, props, landscapes or special effects. Its main characters are children and teenagers with a special ability to describe the surrounding world...

საუბრები სერიოზულ თემებზე

რეჟისორი – გიდრე ბეინორუტე
ლიტვა | 2012 | 62 წთ

საუბრები სერიოზულ თემებზე არის ფილმი ექსტერიორული მიმდინარე მოქმედების, პეინაჟების ან სპეციალური ეფექტების გარეშე...

